

## Kappale 1 sanasto / Burma, Karen

Suomi	burma - မြန်မာ	karen - ကညီ
kappale	စာအုပ်တစ်အုပ်၏အခန်း။	လံာ်ကဘျးဟ်
sanasto	ခက်ဆစ်အဖြေ။ ခက်ဆစ်အဘိဓာန်။	တၢ်ကတိအခိပညီ
perhe	မိသားစု	ဟံာ်ဖိယိဖိ
olla	ရှိသည် ၊ ဖြစ်သည်	အိာ်..မ့ၢ်
venäläinen	ရားရှားလူမျိုး	ရါရါကလုာ်
nuori	လူငယ်	သးစၢ်
nainen	မိန်းမ	ပိာ်မ့ၢ်
hän on	သူသည် ၊ သူမသည်	အဲပိာ်မ့ၢ် အဲပိာ်ခွါ
28-vuotias	၂၈ နှစ်	၂၈နံာ်
olla kotoisin	နိုင်ငံသား ၊ ဘယ်နိုင်ငံသားလဲ	ဟဲလၢထံကီာ် ဟဲလၢထံကီာ်ဖဲလဲာ်
Venäjä	ရားရှား	ရါရါ
äidinkieli	မိခင်ဘာသာစကား	မိာ်ကျိာ် နကစၢ်ဒဲာ်ကီာ်
puhua	ပြောသည်	ကတိတၢ်
hän puhuu	သူမ ပြောသည်	အဲပိာ်မ့ၢ် အဲပိာ်ခွါကတိတၢ်
suomi	ဖင်လန်	ဖူးလး
englanti	အင်္ဂလိပ်	ကီလၢဝါ
harrastaa	ဝါသနာပါသည်	အိာ်ဒီးတၢ်သးစဲး
(harrastus	ဝါသနာ	တၢ်သးစဲး
lukeminen	ဖတ်ခြင်း	တၢ်ဖး
urheilu	အားကစား	တၢ်ဂဲလိာ်ကွဲ
ammatti	အလုပ်အကိုင်။	တၢ်ဖဲးတၢ်မၤ
kirjastonhoitaja	စာကြည့်တိုက်မှူး။	ပုကွၢ်ထွဲလံာ်ရူၤဒီး
nyt	ယခု	ခဲအံၤ
kotiäiti	အိမ်ရှင်မ။	မိာ်လၢအိာ်လၢဟံာ်
olla naimisissa	မင်္ဂလာဆောင်ခြင်း	တၢ်ဖျီ
hänellä on	သူမှာရှိသည် ၊ သူမမှာရှိသည်	အဲပိာ်ခွါအိာ်ဒီး အဲပိာ်မ့ၢ်အိာ်ဒီး
yksi	တစ်	တၢ

lapsi	ကလေး	ဖိသန်
asua	နေထိုင်သည်	အိမ်ဆိး
hän asuu	သူနေထိုင်သည်	အဲဒီအိမ်ဆိး
se	ထို ။ ဤ။ ယင်း။ ၎င်း။	တၢ်အဲဒီန့ၣ်
pieni	ငယ်သည် ၊ သေးသည်	ဆံး
kylä	ရွာ	သဝီ
Pohjois-Suomi	ဖင်လန်မြောက်အရပ်ပိုင်း	ဖူးလးလၢကလံးစိးတခီ
mies	ယောက်ျား	ပိန်ခွါပျံ
suomalainen	ဖင်လန်လူမျိုး	ဖူးလးထံဖိကီဖိ
vuosi (vuotta)	နှစ်	နီၣ်
norja	နော်ဝေး	ကီၢ်နီးဝု
saame	ဆားမယ်လူမျိုး	ဆါမဲးကလုာ်န့ၣ်
sairaanhoitaja	သူနာပြု။	ပုၤကွၢ်ထွဲပုၤဆူးပုၤဆါ
mutta	ဒါပေမဲ့	ဘၣ်ဆၣ်ဒီး
työtön	အလုပ်လက်မဲ့	ပုၤလၢတၢ်မၤတအိၣ်
kalastus	ငါးမျှားခြင်း	တခွဲညၣ်
valokuvaus	ဓာတ်ပုံရိုက်ခြင်း။ ဓာတ်ပုံပညာ။	ဒိတၢ်စီတၢ်သုတၢ်ဘၣ်
piirtäminen	ပုံဆွဲပညာ။	ဆွဲတၢ်စီတၢ်သုတၢ်ဘၣ်
laulaminen	သီချင်းဆိုခြင်း	တၢ်သးဝံၣ်...သးဝံၣ်
käydä	သွားသည်။	လဲ
hän käy	သူသွားသည်။ သူမသွားသည်။	အဲလဲ... (အဲပိန်မုၢ်လဲ)
myös	ထို့အပြင်။ လည်းပဲ။ လည်း။	စွၢ်ကီး
usein	မကြာခဏ။	တဘျီတခီၣ် (တဘျီဘၣ်တဘျီ)
isä	အဖေ	အပါ
isän kanssa	အဖေနှင့်အတူ	ပုၤဒီးအပါ
käydä kalassa	ငါးသွားမျှားမယ်	လဲၤတခွဲညၣ်